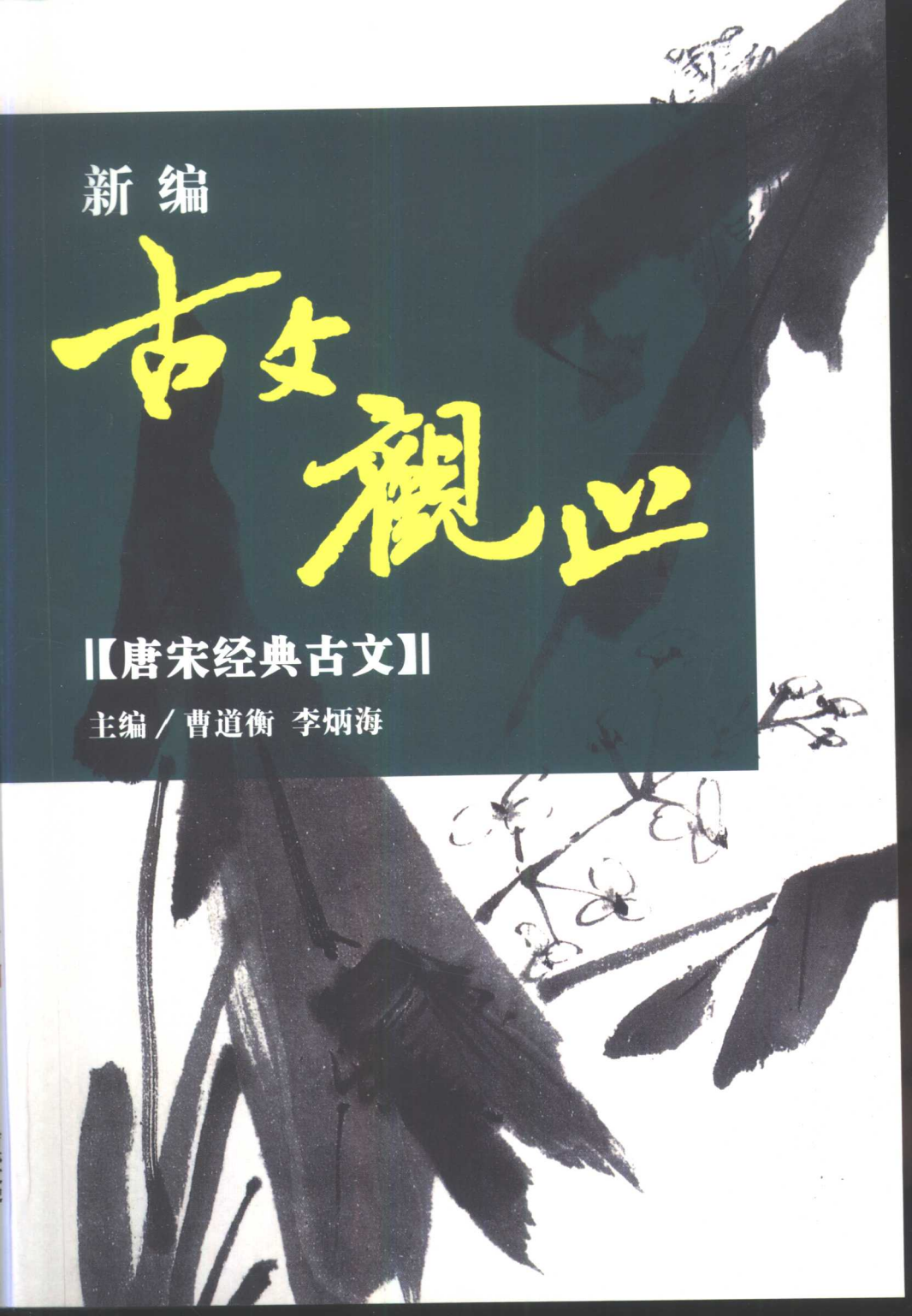


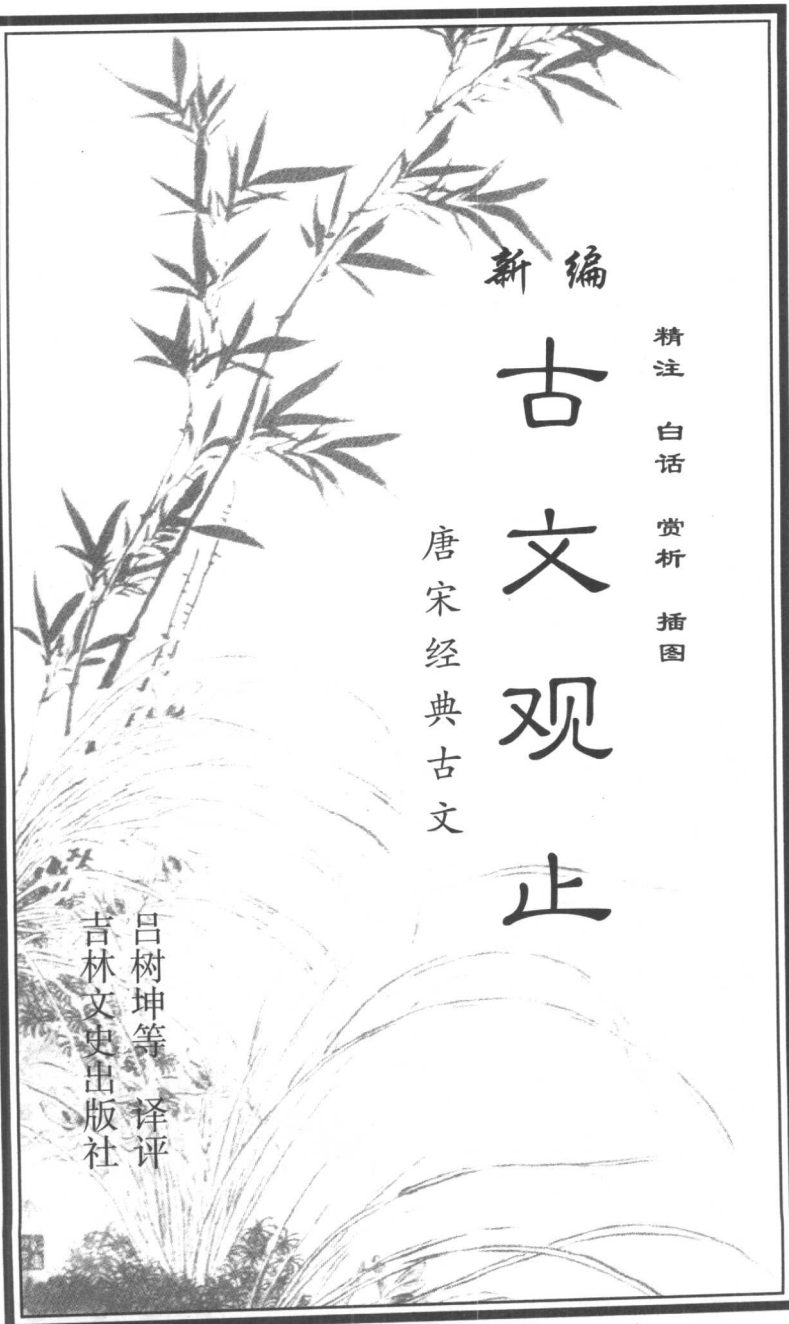
新 编

古文觀止

【唐宋经典古文】

主编 / 曹道衡 李炳海





新编

古文观止

唐宋经典古文

精注
白话
赏析
插图

吕树坤等 译评
吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

新编古文观止. 唐宋经典古文/吕树坤等译评. —长春: 吉林文史出版社, 2002. 1

ISBN 7-80626-751-4

I. 新... II. 吕... III. ①古典散文-作品集-中国-唐代②古典散文-作品集-中国-宋代 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 088554 号

Xinbianguwenquanzhi Tangsongjingdianguwen

新编古文观止—唐宋经典古文

译 评	吕树坤等
选题策划	徐 潜
责任编辑	孔德生 杨晓天
封面设计	张亚力
出版发行	吉林文史出版社
社 址	长春市人民大街 124 号
印 刷	长春第二新华印刷有限责任公司
开 本	850×1168 毫米 1/32
印 张	10
字 数	250 千
印 数	1-6000 册
版 次	2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-80626-751-4/I·177
定 价	全套定价 50.00 元(本册定价:12.50 元)

序 言

清康熙年间吴楚材、吴调侯合编的《古文观止》，自刊行后已经翻印过无数次，成为清代以来最流行的古文读本。许多学人就是从阅读《古文观止》开始，走入中国古代文学殿堂的。一部优秀的古文选本对学术发展所起的巨大推动作用，《古文观止》这部书体现得特别明显。

《古文观止》是清人所编，所选作品迄于明末为止，清人的作品一篇也未收入，这对于现代读者来说，难免意犹未尽，会有不足之感。有鉴于此，民国年间浙江吴兴人王文濡遂编《续古文观止》一书，收录有清一代三百年间六十多位古文名家的一百七十余篇作品，用以弥补《古文观止》未收清人文章的缺憾。《续古文观止》初刊于1924年，长春市古籍书店于1985年又影印出版。由于种种原因，《续古文观止》的流传面不广，它的影响远远无法和《古文观止》相比，因此，多数学人对清代散文或是知之甚少，或是若明若暗。自《古文观止》问世，距今已三百余年；王文濡编选《续古文观止》，到现在也已将近八十年。在此期间，虽然也有不少古代散文选之类的书籍问世，但是，对于想用有限的时间，尽可能全面了解古文精华的许多学人来说，仍然感到缺少称心如意的古文读本。正是在这种情况下，我们决定推出《新编古文观止》，以满足广大读者的需要。

一部好的古文读本，必须具备以下几个基本条件。一是选篇要精当，所选古文必须是各个时代的名篇佳作，具有代表性。二是要有广大的覆盖面，覆盖古代各个主要历史阶段、覆盖古代较多的作家和文体。三是要雅俗共赏，所选古文既有较高的文化品位，又容易为广大读者理解和接受。本书篇目的确定，充分兼顾到以上三个方面，其中特别重视所选篇目的文学性，这套书定位在文学读本上，这是和《古文观止》很重要的一个差异。由于古今语言的隔膜、文化背景的不同，尽管所选篇目都是雅俗共赏之作，但是，普通学人阅读原文时还是难免遇到障碍。为此，我们作了简明扼要的注释和提示，以帮助读者理解原文。

既然书名是《新编古文观止》，就不能完全脱离《古文观止》一书，而是在原书的基础上增减损益。至于本书在哪些方面继承了《古文观止》的优点，哪些地方对它有所超越，读者定会自有公论，这里不必赘言。

要在浩如烟海的古文典籍中选出不足三百篇的精品，确实有较大难度；在《古文观止》已经家喻户晓、广泛流传三百年的形势下，编选一部对它有所超越的古文读本，难度更大。尽管如此，我们还是作了这样的尝试，希望《新编古文观止》能够得到广大读者的认可，成为重要的古文普及读物。

李炳海

2001年12月

生命的壮歌

——《新编古文观止·唐宋经典古文》代序

唐代与宋代,开国以后都有过一段长期没有战争、社会稳定、经济繁荣、文化发展的历史时期。唐代与宋代的文学,在我国文学史上都占有极其重要的地位。唐代的诗歌、宋代的词,是这两个朝代文学的代表,是我国文学史上任何时期也比不了的。与此同时,唐代与宋代的散文也都取得了卓越的成就,是我国古代散文的重要发展阶段。明代人把唐代的韩愈、柳宗元同宋代的欧阳修、王安石、苏轼、曾巩、苏洵、苏辙合称为“唐宋八大家”,他们的文章,成为后人学习作文的典范。

唐代的古文运动和宋代的新古文运动,继承先秦、两汉及魏晋散文的优良传统,使散文适应时代的需要,从而走上健康发展的道路,在我国文学史上产生极大的影响。

早在魏、晋时期,文体逐渐骈俪化,到了南北朝齐、梁,骈文盛极一时。作家力求声律词藻之美,内容越来越空洞贫乏。隋朝时,即有人指出了当时流行的骈体文的一些弱点,认为这种文体必须改革。唐初,有人主张学习先秦散文,但并没发生什么作用,骈体文仍然盛行。到了盛唐,萧颖士、李华、元结等人主张文章复古,反对因袭,反对骈俪。但他们只是按照自己的主张来写文章,还不曾发展为广泛性的运动。直到中唐的韩愈,他一方面积极地从理论上来宣传、发动古文运动,一方面大力写作古文,成为唐代古文运动的旗手。主张学习三代两汉的文章,恢复经史百家的文风。他强调指出:学习古人的文

章,应当“师其意不师其辞”,作文章应当“惟陈言之务去”、“辞必已出”。可见他提倡古文,表面上是复古,实际上是革新。他才如渊海,文章刚健雄肆,奥衍闳深。如《师说》、《原毁》、《张中丞传后叙》、《柳子厚墓志铭》等,都是古文的典范。在他和柳宗元等古文家的倡导下,终于把文体从骈俪中解放出来。苏轼称赞韩愈“文起八代之衰”,所谓“八代”,系指东汉、魏、晋、宋、齐、梁、陈、隋。韩愈所倡导的古文运动,是功不可没的。

柳宗元是与韩愈同时的散文家,也是古文运动的重要人物,与韩愈并称“韩柳”。他长期被贬到西南边远地区做官,一生不得志,只是埋头创作。他的散文,以山水游记为最好,文字简炼而意味深长。如“永州八记”就是很有名的作品,一直为广大读者所传诵。

其他的散文作家有李翱、皇甫湜、孙樵等,都受韩愈的影响写作古文。但他们的作品,有的内容空疏薄弱,有的文字艰涩难读,不能将古文运动进一步开展下去。到了晚唐渐渐衰落,骈体文又风行起来。晚唐时罗隐、陆龟蒙等人的小品文则别树一帜,鲁迅称赞说:“几乎全部是抗争和愤激之谈。”是“一榻糊涂的泥塘里的光彩和锋芒。”在文风衰落的晚唐实在是难能可贵的了。

宋代散文,开始时也同唐代一样,是在与骈体文的斗争中发展起来的。

北宋初年,骈体文仍然是最流行的文体。最早提出学习古文、反对骈体文的是柳开。他首先提出重道、致用、崇散、尊韩、反浮靡等观点,批判当时不良的文风,对以后的散文创作产生积极的影响。这时期倡导古文而创作颇有成就的还有王禹偁、穆修、范仲淹等人。王禹偁的《待漏院记》、《黄冈竹楼记》,范仲淹的《岳阳楼记》、《严先

生祠堂记》等都是这一时期的代表作。但因晚唐、五代以来绮靡文风仍然被御用文人们继承着、倡导着，积重难返，并非轻易能扭转过来。

真正成为宋代新古文运动的领袖，发生最大影响的是欧阳修。他上继韩、柳，公开反对骈体文，提倡古文，并能从实际出发，使文风的改革适应于自己时代的政治和经济的需要，在写作实践中善于总结前人的经验教训，刻苦钻研又精益求精。提倡写“其道易知而可法，其言易明而可行”的文章。他的散文，更切近实用，宜于曲畅旁通地叙事、说理、抒情，平易自然，流畅婉转，不雕琢堆砌。《泂冈阡表》、《醉翁亭记》、《丰乐亭记》、《秋声赋》等，都是他的代表作品。他虚怀若谷、平易近人、奖引后进，在他的周围团结了一批人，如曾巩、王安石、苏轼、苏辙等，形成了一支有力的散文创作队伍，推动了宋代散文的繁荣与发展。

曾巩的学问很有根底，理论和创作最接近欧阳修。文章平实而谨严，语言干净，思致明哲。当时很受欧阳修、王安石的赞扬。《墨池记》、《寄欧阳舍人书》、《越州赵公救灾记》等代表他的创作风格。

王安石在散文上的成就，同他政治上的革新主张有密切关系。他主张作文章一定要“有补于世”，就是说，作文章一定要有明确的目的，严肃的态度。他的政治观点和主张，都在文章里得到充分发挥。他的文章简炼而有说服力，说理论事都精辟中肯，结构严谨，概括性强。其他叙事抒情之作，随笔挥洒，曲尽其妙。如《游褒禅山记》、《答司马谏议书》等，都是他的代表作品。

继欧阳修之后领导宋代古文运动取得完全胜利的是苏轼。他的理论主张为散文创作开辟了广阔道路；他的

创作实践体现了宋代散文的最高成就。他认为作文应该像行云流水一样,“常行于所当行,止于不可不止”。他的文章“意到笔随”,姿态横生。其政论和史论大都雄辩滔滔,气势纵横。其他样式的散文,如书信、记、序跋、随笔等等,大都是叙述、描写、抒情错杂并用,意酣笔畅,随意挥洒,诗情画意,触处皆是。具有明快、奔放、变化自如的特点。《超然台记》、《石钟山记》、前后《赤壁赋》等都是他的代表作品。他的父亲苏洵和弟弟苏辙,均以散文著称。苏洵文章雄奇坚劲;苏辙文章汪洋淡泊,在宋代散文中自称一家。苏轼也比较注重奖引后进,黄庭坚、秦观、张耒、晁无咎以及陈师道、李廌等北宋后期文坛的知名之人,大都出自苏轼的门下。他们的散文创作,也都是沿着欧、苏的道路前进的。

北宋还有一位著名的文学家司马光,他以毕生精力编成一部历史巨著《资治通鉴》,叙事生动,刻画人物也很成功。除了它的史学价值,也富有很高的文学价值。

南渡以后,民族矛盾高涨。散文成为反映社会苦难、呼吁抗金救国,揭露投降派的重要武器。像宗泽、李纲、陈东、岳飞、虞允文等人,在与金人浴血奋战,与投降派作殊死斗争的同时,都留下了充满爱国激情的散文。

在南宋前朝的散文作者中,成绩较大的有胡铨、陆游、辛弃疾、陈亮、叶适等。陆游既是著名的爱国诗人,也是杰出的散文家。《老学庵笔记》和《入蜀记》,以新鲜活泼的笔调,记事论文,写景抒情,自然生动。

4 在南宋的道学家中,周敦颐首先提出“载道”说,宣扬重道轻文,但他的《爱莲说》却写得颇有情致。朱熹的古文,长于说理,造诣颇深。所作写景之文,亦清新可喜,如《百丈山记》。

南宋亡国前后,文天祥、陆秀夫、谢翱、谢枋得、王炎午、郑思肖、林景熙、邓牧等人的散文,闪烁着激昂慷慨的爱国主义精神光芒。如文天祥的《指南录后序》、《正气歌序》,气势高亢,悲愤忠贞,光照千古。

本书选编了唐代、宋代 37 位作者的 65 篇文章。其中,“唐宋八大家”的作品入选较多,同时兼顾其他方方面面。都是该文作者有代表性的作品,是当时即有较大影响或对后世产生较大影响的作品。力争做到唐宋佳作,于此观止。其中,唐代原《古文观止》的部分篇目由北京大学中文系的钱志熙先生注评,我又做了补译。而宋代原《古文观止》的部分篇目,由北京师范大学中文系的刘宁先生注评,长春师院中文系的吕庆业教授补译了这些篇目。其余部分由我统一选编,并作了相应的注、译、评。由于水平所限,书中谬误一定不少,敬请读者批评指正。

吕树坤

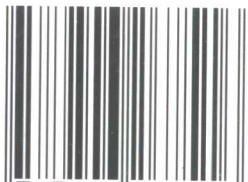
2001 年 8 月

选题策划 / 徐 潜
责任编辑 / 孔德生
杨晓天
封面设计 / 张亚力

精注 ■ 白话 ■ 赏析 ■ 插图



ISBN 7-80626-751-4



9 787806 267516 >

I · 177 全套定价：50.00 元
(本册定价：12.50 元)



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目 录

唐 文

谏太宗十思疏	魏 征(1)
为徐敬业讨武曌檄	骆宾王(5)
滕王阁序	王 勃(11)
山中与裴秀才迪书	王 维(20)
与韩荆州书	李 白(23)
吊古战场文	李 华(29)
右溪记	元 结(36)
答李翊书	韩 愈(39)
张中丞传后序	韩 愈(45)
原毁	韩 愈(53)
师说	韩 愈(58)
进学解	韩 愈(62)
祭十二郎文	韩 愈(69)
柳子厚墓志铭	韩 愈(76)
与元九书	白居易(83)
庐山草堂记	白居易(105)
陋室铭	刘禹锡(112)
段太尉逸事状	柳宗元(114)
捕蛇者说	柳宗元(124)
愚溪诗序	柳宗元(128)
钴鉞潭西小丘记	柳宗元(132)

小石城山记	柳宗元(135)
阿房宫赋	杜牧(138)
越妇言	罗隐(143)
野庙碑	陆龟蒙(145)
宋文	
代王昭君谢汉帝疏	柳开(149)
黄冈竹楼记	王禹偁(152)
岳阳楼记	范仲淹(156)
丰乐亭记	欧阳修(160)
醉翁亭记	欧阳修(164)
秋声赋	欧阳修(168)
泂冈阡表	欧阳修(172)
五代史伶官传序	欧阳修(180)
送石昌言使北引	苏洵(184)
爱莲说	周敦颐(188)
捕鱼图记	文同(190)
墨池记	曾巩(193)
赠黎安二生序	曾巩(196)
寄欧阳舍人书	曾巩(199)
谏院题名记	司马光(204)
伤仲永	王安石(206)
答司马谏议书	王安石(209)
读孟尝君传	王安石(213)
游褒禅山记	王安石(215)
记承天寺夜游	苏轼(219)
前赤壁赋	苏轼(221)
后赤壁赋	苏轼(226)
石钟山记	苏轼(230)

超然台记	苏 轼(234)
喜雨亭记	苏 轼(238)
武昌九曲亭记	苏 辙(241)
黄州快哉亭记	苏 辙(246)
上枢密韩太尉书	苏 辙(250)
新城游北山记	晁补之(254)
书《洛阳名园记后》	李格非(257)
金石录后序	李清照(259)
试梁道士笔	刘子翬(273)
论马	岳 飞(275)
稼轩记	洪 迈(278)
烟艇记	陆 游(283)
入蜀记二则	陆 游(287)
百丈山记	朱 熹(292)
送宜黄何尉序	陆九渊(296)
观潮	周 密(300)
正气歌序	文天祥(303)

谏太宗十思疏

魏 征

臣闻：求木之长者，必固其根本；欲流之远者，必浚其泉源^②；思国之安者，必积其德义。源不深而望流之远，根不固而求木之长，德不厚而思国之安，臣虽下愚，知其不可，而况于明哲乎？人君当神器之重^③，居域中之大^④，不念居安思危，戒奢以俭，斯亦伐根以求木茂，塞源而欲流长也。



凡昔元首^⑤，承天景命^⑥，善始者实繁，克终者盖寡^⑦。岂取之易，守之难乎？盖在殷忧^⑧，必竭诚以待下；既得志，则纵情以傲物^⑨。竭诚，则吴、越为一体^⑩；傲物，则骨肉为行路^⑪。虽董之以严刑^⑫，振之以威怒^⑬，终苟免而不怀仁^⑭，貌恭而不心服。怨不在大，可畏惟人^⑮。载舟覆舟^⑯，所宜深慎。

诚能见可欲，则思知足以自戒；将有作^⑰，则思知止以安人；念高危，则思谦冲而自牧^⑱；惧满盈^⑲，则思江海下百川；乐盘游^⑳，则思三驱以为度^㉑；忧懈怠，则思慎始而敬终^㉒；虑壅蔽^㉓，则思虚心以纳下；惧谗邪，则思正身以黜恶^㉔；恩所加，则思无因喜以谬赏；罚所及，则思无以怒而滥刑。总此十思，宏兹九德^㉕。简能而任之^㉖，择善而从

之，则智者尽其谋，勇者竭其力，仁者播其惠，信者效其忠^⑦。文武并用，垂拱而治^⑧。何必劳神苦思，代百司之职役哉^⑨？

【注释】

①魏征(580—643):字玄成,魏州曲城(今河北巨鹿)人。早年参加李密起义军,后投奔唐高祖李渊,先依附李建成,建成败后归李世民。太宗即位,拜谏议大夫、秘书监,寻晋检校侍中,封郑国公。直言极谏,为唐初贞观之治作出了重要的贡献。②浚(jùn):疏浚。③神器:指帝位。④域中之大:域中、宇内、国内。“域中之大”即国君。语出《老子》“域中有四大,而王居其一”。⑤元首:君主。⑥景命:上天授君位于帝王的大命。⑦克:能够。⑧殷忧:深忧。⑨傲物:轻慢人物。⑩吴越:春秋时期吴越两国争战,先是越国被吴所败,后越王勾践卧薪尝胆,厉精图治,终于灭亡吴国。此处以吴越指仇恨很深的双方。⑪骨肉:亲属。行路:过路人。⑫董:监督。⑬振:通“震”,镇压。⑭苟免:苟且得免于触犯君主威命。⑮人:即“民”。因避唐太宗李世民的讳,改为“人”。⑯载舟覆舟:这里用船和水的关系比喻统治者和人民的关系。水能承载船,也能颠覆船。⑰作:兴作,如建造宫室之类。⑱冲:谦和。自牧:自我约束。⑲满、盈:都是溢出的意思,比喻骄傲自满。⑳盘游:游乐,这里指打猎等。㉑三驱:一年打猎三次。因为打猎时必须驱赶禽兽,所以称打猎为“驱”。一说,网开一面,由三面围合驱捕禽兽。㉒敬:慎。㉓壅:堵塞。蔽:蒙蔽。㉔黜:罢斥。㉕宏:发扬。兹:此。九德:古代的九种道德标准,即“宽而栗、柔而立、愿而恭、乱而敬、扰而毅、直而温、简而廉、刚而塞、强而义。”德原作“得”,据《贞观政要》改。㉖简:简拔选择。㉗信:诚实。㉘垂拱:天子垂衣拱手,表示无为而治。㉙百司:百官。

【译文】

我听人这样说:要使树木长大,必须首先加固它的根;要使江河流得远,必须首先疏通它的源;要想国家能长治久安,必须积德行义。水源不深而盼望江河流得远,根本不牢固而企求树木能长大,不能积德行义而要想国家能长治久安,我虽然愚钝,也知道这是不可能的,更何况聪明俊哲的人呢?国君担当江山社稷的重任,处于国中最高的位置,如不能居安思危,戒奢行俭,这也等于砍伐树木的根本而要它长得高大,堵塞江河的源头而要它流得长远啊!

凡是古代的君王,承受上天的使命,初始时做得好的很多,能够坚持到最终的却很少。难道取得时容易,守得住难吗?这大概是初始时都怀有很深的忧患意识,必然诚心实意地对待下属,等到得志以后,便放纵自己高傲起来。对人如果能以诚相待,即使像吴、越那敌对的国家也能团结一致;如果狂傲无礼,就是骨肉至亲也会如同路人。虽然可以用严刑去责罚,用威怒去震慑,但这样只能使人苟且地免遭刑罚而不能感怀圣上的恩泽,表面上恭顺而内心却不能诚服。怨恨不在于有多大,可怕的惟有天下人民。水可以载船也可以将船覆没,这是应该认真对待的。

果真能见到想要得到的东西,便想到应该知足以此来警戒自己;将有大兴土木之事,便想到应该适可而止以便使人民安居乐业;想到身居高位的艰险,就应该想到要以谦虚谨慎来约束自己;惧怕自满自大,应该想到只有像大海那样才能容纳下百川汇流;喜欢游猎,便应该想到君主每年只能狩猎三次的规矩;应为意志松懈懒惰担忧,应想到做事谨慎要善始善终;忧虑言路闭塞,便应该想到要虚心听取下边的意见;惧怕谗言奸邪,便应该想到正身正己废免邪恶之人;施恩行赏时,便应该想到不要因一时高兴而赏赐;施加刑罚时,便应该想到不要因一时恼怒而用刑。要完全做到这十个方面,弘扬九种美德。选拔贤能之人而任用,选择正确的意见而听从,便会使聪明的人完全发挥出他的智慧,勇敢的人完全用出他的力气,仁义之士便会发扬他的美德,信义之士便会报效他的忠心。文武百官都能尽职尽责,垂衣拱手便可使国家长治久安。何用君主劳神费思,代行百官的职责呢?

【赏析】

唐代贞观之治,与此前的汉代文景之治和清代康雍乾盛世,通常合称中国封建时代的三大治世。但文景之治因年代久远,典章制度,政理人情,多难考察,总给人以一种史迹沉晦的印象。而康雍乾盛世,又有点像是封建社会临终前的回光返照。惟有贞观之治处于封建社会发展的盛期,史册记载又斑斑可考,确实给人以如日中天的感觉。真正堪称封建社会治世之典范。

封建时代的政治,从本质上看,是人治而非法治。所以社会的